

AccelRight Business Card Application Form

نموذج طلب بطاقة الأعمال AccelRight

Customer Information

معلومات عن العميل

Company Name: _____ اسم الشركة: _____

Existing Ajman Bank Corporate/Business Account # _____ اسم الشركة كما ينبغي أن يظهر على البطاقة #

Company Authorized Person Details _____ معلومات عن حامل بطاقة الأعمال الائتمانية المفوض/الأساسي:

Name (Mr/Mrs/Ms) _____ الاسم (السيد/السيدة/الآنسة) (Name as in Passport) _____ (الاسم كما في جواز السفر)

Passport No _____ رقم جواز السفر _____ Passport Expiry _____ تاريخ انتهاء جواز السفر

Emirates ID No _____ رقم بطاقة الهوية الإماراتية _____ Emirates ID Expiry _____ تاريخ انتهاء بطاقة الهوية الإماراتية

Date of Birth: _____ تاريخ الميلاد _____ Emirate/Region: _____ الإمارة/المنطقة:

Mobile No: _____ رقم الهاتف المحمول _____ Office No +971 _____ مكتب رقم

Company Registered Email ID: _____ معرف البريد الإلكتروني المسجل للشركة: _____ Post Box: _____ صندوق بريد:

Building Name: _____ اسم المبنى: _____

Street Name: _____ اسم الشارع: _____

Standing Instructions for Direct Debit _____ التعليمات الدائمة الخاصة بالخصم المباشر:

Monthly Payment Options: Minimum Outstanding Due الحد الأدنى المستحق Full Outstanding المستحق الكامل خيارات الدفع الشهرية:

Please debit my/our Ajman Bank Business Account Number towards settlement of Business Credit Cards dues: _____ يُرجى الخصم من رقم حسابي التجاري/حسابنا التجاري في مصرف عجمان من أجل تسوية مستحقات بطاقات الائتمان التجارية: _____

Note: For Company accounts under Ajman Bank Corporate Banking, direct debit will be set to Full payment by default. تنويه: يُضبط الخصم المباشر على الدفع الكامل بشكل افتراضي. بالنسبة لحسابات الشركة ضمن الخدمات المصرفية للشركات في مصرف عجمان.

Additional Credit Card Request 1 _____ طلب بطاقة ائتمانية إضافية رقم 1

Name (Mr/Mrs/Ms) _____ الاسم (السيد/السيدة/الآنسة) (Name as in Passport) _____ (الاسم كما في جواز السفر)

Passport No _____ رقم جواز السفر _____ Passport Expiry _____ تاريخ انتهاء جواز السفر

Emirates ID No _____ رقم بطاقة الهوية الإماراتية _____ Emirates ID Expiry _____ تاريخ انتهاء بطاقة الهوية الإماراتية

Employee ID _____ هوية الموظف _____ Department Name _____ اسم القسم _____ Branch/Region _____ الفرع/المنطقة

Name as it should appear on your card: _____ الاسم كما ينبغي أن يظهر على البطاقة: _____ (Maximum 19 characters, leave one space between names. Name should be derived from passport) (الحد الأقصى 19 حرفاً، مع ترك مسافة واحدة بين الأسماء، على أن يكون الاسم مأخوذاً من جواز السفر)

Relationship to Company _____ العلاقة بالشركة

Owner مالك Partner شريك Power of Attorney تفويض Employee موظف

Date of Birth _____ تاريخ الميلاد _____ Designation _____ تعيين

Grand Fathers Name _____ اسم الجد _____ Mobile Number +9715 _____ رقم الهاتف المحمول

Employee ID _____ هوية الموظف _____ Department Name _____ اسم القسم _____

Branch/Region _____ الفرع/المنطقة _____ Limit assigned _____ الحد المعين

Additional Credit Card Request 2 _____ طلب بطاقة ائتمانية إضافية رقم 2

Name (Mr/Mrs/Ms) _____ الاسم (السيد/السيدة/الآنسة) (Name as in Passport) _____ (الاسم كما في جواز السفر)

Passport No _____ رقم جواز السفر _____ Passport Expiry _____ تاريخ انتهاء جواز السفر

Emirates ID No _____ رقم بطاقة الهوية الإماراتية _____ Emirates ID Expiry _____ تاريخ انتهاء بطاقة الهوية الإماراتية

Employee ID _____ هوية الموظف _____ Department Name _____ اسم القسم _____ Branch/Region _____ الفرع/المنطقة

Name as it should appear on your card: _____ الاسم كما ينبغي أن يظهر على البطاقة: _____ (Maximum 19 characters, leave one space between names. Name should be derived from passport) (الحد الأقصى 19 حرفاً، مع ترك مسافة واحدة بين الأسماء، على أن يكون الاسم مأخوذاً من جواز السفر)

Relationship to Company _____ العلاقة بالشركة

Owner مالك Partner شريك Power of Attorney تفويض Employee موظف

Date of Birth _____ تاريخ الميلاد _____ Designation _____ تعيين

Grand Fathers Name _____ اسم الجد _____ Mobile Number +9715 _____ رقم الهاتف المحمول

Employee ID _____ هوية الموظف _____ Department Name _____ اسم القسم _____

Branch/Region _____ الفرع/المنطقة _____ Limit assigned _____ الحد المعين

Name (Mr/Mrs/Ms) _____ الاسم (السيد/السيدة/الآنسة)
 (Name as in Passport) (الاسم كما في جواز السفر)

Passport No _____ رقم جواز السفر Passport Expiry _____ تاريخ انتهاء جواز السفر

Emirates ID No _____ رقم بطاقة الهوية الإماراتية Emirates ID Expiry _____ تاريخ انتهاء بطاقة الهوية الإماراتية

Employee ID _____ هوية الموظف Department Name _____ اسم القسم Branch/Region _____ الفرع/المنطقة

Name as it should appear on your card: _____ الاسم كما ينبغي أن يظهر على البطاقة:
 (Maximum 19 characters, leave one space between names. Name should be derived from passport) (الحد الأقصى 19 حرفاً، مع ترك مسافة واحدة بين الأسماء. على أن يكون الاسم مأخوذاً من جواز السفر)

Relationship to Company

العلاقة بالشركة

Owner مالك Partner شريك Power of Attorney تفويض Employee موظف

Date of Birth _____ تاريخ الميلاد Designation _____ تعيين

Grand Fathers Name _____ اسم الجد Mobile Number +9715 _____ رقم الهاتف المحمول

Employee ID _____ هوية الموظف Department Name _____ اسم القسم

Branch/Region _____ الفرع/المنطقة Limit assigned _____ الحد المعين

Delivery Mode

طريقة التسليم

The Credit Card will be sent by courier to the registered address with the Bank

من المقرر إرسال البطاقة الائتمانية عن طريق البريد السريع إلى العنوان المسجل لدى المصرف.

- Please note that all correspondence for this Card will be sent only to the work address as per the Bank's records and to the Authorized/primary card holder.
- Please note that the name of company that will be embossed on the Additional Business Credit Card and will be the same as the Primary Business Credit Card.

- يرجى ملاحظة أن جميع المراسلات الخاصة بهذه البطاقة لن تُرسل إلا عنوان عنوان العمل وفق سجلات المصرف وإلى صاحب البطاقة المفوض/الأساسي.
- يرجى ملاحظة أن اسم الشركة المقرر كتابته على بطاقة الأعمال الإضافية الائتمانية هو نفسه اسم بطاقة الأعمال الأساسية الائتمانية.

I/We, Hereby apply for Ajman Bank Card(s) (as specified above) from Ajman Bank. I declare that I have read and understood this Card Application form and that the information provided in this Application is true and correct and I shall inform Ajman Bank (hereinafter referred to as the "Bank") of any changes there to. I hereby authorize the bank to verify from wherever source it may consider appropriate, any information contained in this application, or to disclose the contents of this Application to third parties.

I accept that the bank is entitled in its absolute discretion to accept or reject this application without assigning any reason whatsoever and that the Application and its supporting documents shall become part of Bank's record and same shall not be returned to me. I acknowledge and agree that the receipt of the card by myself, will count as my acceptance of the Bank's term and condition on respect of all accounts, products, services and channels (including all future product/service inclusion for this card(s)). I expressly agree to be bound by them.

The credit card ("Card") is given to the Company's employee(s) solely for the purpose of using it for official purchases and/or acquire services for official use unless otherwise allowed by the Company to its employee(s) through internal communications.

The Company is liable to pay all the expenditures incurred by the usage of the Card, by the employees mentioned on this card application form.

Ajman Bank (Bank) is authorized to debit company account with the Bank for settlement of all billing against Cards including expenditures/card spent, fees whether monthly/yearly and/or services charges etc. as applicable.

The Card shall be used only by the staff in whose name it is issued and is not transferable. Ajman Bank has the full right to freeze or cancel this Card without prior notice to the holder or Company if necessary.

Upon the cardholder's termination or resignation from the Company, the Company co-signing these terms and conditions shall inform Ajman Bank for the cancellations. All expenditures/ card spend accrued till the cancellation of the Card remain the sole responsibility of the Company for payment/ settlement and the Company authorizes the Bank to debit such amount for settlement from the account of the Company held with the Bank.

All request for the Card pertaining to limit change, supplementary cards, upgrading etc. shall be signed by the authorized signatory of the Company. However the individual cardholder will be authorize to activate the card, initiate the stop usage and to get the usage history from the Company.

All definitions and other terms and conditions where they do not obstruct and/or deny the above mentioned, for the issuance of card by Ajman Bank are also applicable. The Company hereby agrees and authorize the nominated Cardholder to sign the corporate credit card application and contract including Ajman Bank's standard terms and conditions for card services.

The Company hereby confirms having read the terms and conditions applicable to Ajman bank corporate credit card and to have received a copy for the same for information.

This Undertaking shall be governed by the UAE laws as applied by Dubai Courts.

I hereby agree that the Bank reserves the right to alter, modify or cancel any or all of the terms and conditions (including pricing) of Cards and Account Opening at any time by providing me a thirty (30) days prior notice.

I agree to pay the prevailing fees and charges for the Card(s) as read by me on Ajman Bank website www.ajmanbank.ae

I understand and acknowledge that Ajman Bank may ask to provide a cheque, in accordance with the Terms and conditions below:

(a) The Cheque will be drawn on Ajman Bank, Ajman Emirate Branch, and will be signed by the primary card holder.

(b) The Company/Business authorizes Ajman Bank to open a current account, as and when deemed necessary, based on the information the primary card holder has provided in the application form

(c) The card holder understands that Ajman Bank has and reserves the right to present the cheque against the current account at any time to collect its receivables from him/her.

(d) The Company/Business authorizes Ajman Bank to use the cheque signed by him/her for recovery of any obligations/receivables to Ajman Bank that is not paid on its respective due date at any time to collect its receivable from me if not paid on the respective due dates. The bank shall maintain the cheque/guarantee as long as there is any obligation (as determined by the bank) including All Cardholder(s)

I understand that the application and its supporting documents will become part of bank's record and will not be returned to me. I further agree and undertake that if I requested to close my Card(s), I shall destroy the All Card(s) mentioned in the application and shall pay any outstanding amount and/or fees irrespective of any usage of the card as asked by the bank at the time of cancellation I declare that I have read and agreed to the Credit Card terms & Conditions and Banking Service Guidelines available on the Ajman Bank website www.ajmanbank.ae

Ajman Bank will not charge any additional profit on accrual profit on any credit card product granted to customer.

تقدم بموجبه بطلب للحصول على بطاقة (بطاقات) الخاصة بمصرف عجمان (وبحسب المحدد أعلاه) من مصرف عجمان. أقر بأنني قد قرأت وفهمت نموذج طلب البطاقة هذا وأن المعلومات المقدمة في هذا الطلب حقيقية وصحيحة، وأني سأقوم بإبلاغ مصرف عجمان (المشار إليه لاحقاً بـ"المصرف") في حالة حدوث أي تغييرات. أفوض أنا الموقع أعلاه المصرف للتحقق، وبحسب المصدر الذي يراه مناسباً، من أية معلومات وإرادة في هذا الطلب، كما أن للمصرف الحق في التصريح بمحتويات هذا الطلب إلى أطراف ثالثة.

أوافق على أنه يحق للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، قبول هذا الطلب أو رفضه دون إبداء أي سبب مهما كان، وأن الطلب والوثائق الداعمة الخاصة به يجب أن تصبح جزءاً من سجل البنك ولن يتم إعادتها إلي. أقر وأوافق على أن استلام البطاقة بنفسني سيعتبر موافقتي على شروط البنك وشروطه فيما يتعلق بجميع الحسابات والمنتجات والخدمات والقنوات (بما في ذلك جميع المنتجات / الخدمات المضمنة في المستقبل لهذه البطاقة (البطاقات)). أنا أوافق صراحة على الالتزام بها.

يتم منح بطاقة الائتمان ("البطاقة") لموظف (موظفي) الشركة فقط لغرض استخدامها في عمليات الشراء الرسمية وأو الحصول على خدمات للاستخدام الرسمي ما لم تسمح الشركة بخلاف ذلك لموظفها (موظفيها) من خلال الاتصالات الداخلية .

الشركة مسؤولة عن دفع جميع النفقات المتكبدة نتيجة استخدام البطاقة من قبل الموظفين المذكورين في نموذج طلب البطاقة.

إن مصرف عجمان (المصرف) محول بالخصم من حساب الشركة لدى المصرف لتسوية جميع الفواتير مقابل البطاقات بما في ذلك النفقات/البطاقة التي تم إنفاقها والرسوم سواء كانت شهرية/سنوية وأو رسوم الخدمات وما إلى ذلك حسب الاقتضاء.

يتم استخدام البطاقة فقط من قبل الموظفين الذين تم إصدار البطاقة باسمهم وهي غير قابلة للتحويل. يحق لمصرف عجمان تجميد أو إلغاء هذه البطاقة دون إشعار مسبق لحاملها أو الشركة إذا لزم الأمر.

عند إنهاء عمل حامل البطاقة أو استقالته من الشركة، يجب على الشركة الموقعة على هذه الشروط والأحكام إبلاغ مصرف عجمان بالإلغاءات. تظل جميع النفقات/نفقات البطاقة المستحقة حتى إلغاء البطاقة مسؤولة الشركة وحدها عن الدفع/التسوية وتأذن الشركة للبنك خصم هذا المبلغ للتسوية من حساب الشركة المحتفظ به لدى البنك.

يجب أن يتم توقيع جميع طلبات البطاقة المتعلقة بتغيير الحد والبطاقات الإضافية والترقية وما إلى ذلك من قبل المفوض بالتوقيع من الشركة. ومع ذلك، سيتم تفويض حامل البطاقة الفردي بتفعيل البطاقة وبدء إيقاف الاستخدام والحصول على سجل الاستخدام من الشركة.

تنطبق أيضاً جميع التعريفات والشروط والأحكام الأخرى التي لا تعيق وأو تنفي ما ورد أعلاه لإصدار البطاقة من قبل مصرف عجمان. توافق الشركة بموجب هذا وتأذن لحامل البطاقة المرشح بالتوقيع على طلب الحصول على بطاقة ائتمان الشركة والعقد بما في ذلك الشروط والأحكام القياسية لمصرف عجمان لخدمات البطاقات.

تؤكد الشركة بموجب هذا أنها قرأت الشروط والأحكام المطبقة على بطاقة مصرف عجمان الائتمانية للشركات وأنها حصلت على نسخة منها للعلم.

يخضع هذا التعهد لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة كما تطبقها محاكم دبي.

إنني أتفق هنا على أن البنك يحتفظ بالحق في تغيير أو تعديل أو إلغاء أي من الأحكام والشروط (بما في ذلك تسعير) البطاقات وفتح الحسابات في أي وقت من خلال تزويدي بثلاثين (30) يوماً قبل إشعار.

أقر وأوافق على أنه يحق لمصرف عجمان طلب الشيك بما يتوافق مع الشروط والأحكام التالية:

(أ) سيتم سحب الشيك على مصرف عجمان، فرع إمارة عجمان، وسيتم توقيعه من قبل حامل البطاقة الرئيسي.

(ب) تخول الشركة/الأعمال مصرف عجمان بفتح حساب جاري، عند إقتضاء الحاجة لذلك، بناء على المعلومات التي قدمها حامل البطاقة الرئيسي في نموذج الطلب.

(ج) يدرك حامل البطاقة أن لدى مصرف عجمان الحق في تقديم الشيك على الحساب الجاري، في أي وقت، للحصول المستحقات منه/منها.

(د) تخول الشركة/الأعمال مصرف عجمان بتقديم الشيك الموقع منه/منها للحصول أي التزامات/مستحقات لمصرف عجمان إذا لم يتم سدادها في تاريخ إستحقاقها. سيقوم المصرف بالاحتفاظ بالشيك طيلة وجود التزامات على جميع البطاقات (وبحسب ما يحدده المصرف).

وأنا اتفهم بأن نموذج الطلب والوثائق الداعمة له بما في ذلك الشيك سيصبحون جزءاً من سجلات المصرف ولن يتم إعادتها لطرفي، وعلاوة على ذلك، فإنني أقر وأوافق على أنه في حالة طلب مني إلغاء بطاقتي (بطاقتي)، فإنني سوف أقوم بإتلاف جميع البطاقات القائمة والمذكورة في الطلب المقدم، كما سأقوم بسداد أية مبالغ مستحقة وأو رسوم بغض النظر عن أي استخدام للبطاقة وبحسب ما هو مطلوب من قبل المصرف في وقت الإلغاء. أعلن بأنني قد قمت بالقراءة لشروط وأحكام بطاقات الائتمان المدونة على الموقع الإلكتروني والموافقة عليها بمصرف عجمان. إرشادات الخدمة متوفرة على موقع مصرف عجمان الإلكتروني www.ajmanbank.ae

لن يقوم مصرف عجمان بغرض رسوم أرباح إضافية على الأرباح المستحقة على أي منتج من منتجات بطاقات الائتمان.

Applicant Signature

توقيع مقدم الطلب

Date

/

/

تاريخ

Applicant Signature

توقيع مقدم الطلب

Date

/

/

تاريخ

Applicant Signature

توقيع مقدم الطلب

Date

/

/

تاريخ

This Agency Agreement is dated _____ (the "Agreement") by and between:

أبرمت اتفاقية الوكالة هذه بتاريخ _____ ("الاتفاقية") بين كل من:

(1) _____ P.O. Box _____, Ajman, United Arab Emirates
(the "Customer"); and(1) _____ ص.ب: _____ عجمان، الإمارات العربية المتحدة
(العميل)؛ و

(2) BACK OFFICE FZ LLC P.O. Box No. 84921, Dubai, United Arab Emirates (the "Agent").

(2) شركة باك أوفيس منطقة حرة ذ.م.ص.ب: 84921، دبي، الإمارات العربية المتحدة ("الوكيل").

IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

تم الاتفاق بموجب هذه الاتفاقية على ما يلي:

1. APPOINTMENT

1. التعيين

- 1.1 The Customer hereby irrevocably appoints the Agent, the Agent hereby accepts the appointment to perform the following services for and on behalf of the Customer (the "Agency Services");
- 1.2 Issue a promise to purchase on the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Trade flow platform (the "Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform") in favour of Ajman Bank PJSC (the "Bank") to purchase Sharia compliant Commodities, based on the details contained in the [Promise to Purchase] provided by the Customer to the Bank (the "PTP");
- 1.3 Accept (electronically on the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform) an offer notice in respect of the purchase of Commodities that it receives from the Bank, substantially on the terms set out in the PTP;
- 1.4 Accept ownership of such Commodities in the records of the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform; and
- 1.5 Immediately sell such Commodities, to suitable purchaser(s) (to the extent available) on the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform for delivery and payment on a spot basis and transfer ownership provided the sale price of such sale (the "Sale Price") shall be the actual market value of the Commodities on such date, which for avoidance of doubt shall not be substantially lesser than the cost price or extent of the cost attributable to such Commodities under the PTP.
- 1.6 Issue a suitable settlement notification on the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform (if applicable).
- 1.7 Provide for the Sale Price of the Commodities is effectively paid to the Customer.

- 1.1 بموجب هذه الاتفاقية، يعين العميل الوكيل بشكل لا رجعة فيه، ويقبل الوكيل هذا التعيين بموجب هذه الاتفاقية، وذلك لأداء الخدمات التالية لصالح والنيابة عن العميل (خدمات الوكالة)؛
- 1.2 إصدار وعدا بشراء سلع متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية من على منصة تزايد فلو التابعة لمركز دبي للسلع المتعددة (منصة مركز دبي للسلع المتعددة) لصالح مصرف عجمان ش.م.ع. ("المصرف") وذلك استنادا إلى التفاصيل الواردة في (الوعد بالشراء) المقدم من قبل العميل للمصرف (الوعد بالشراء)؛
- 1.3 قبول (بشكل إلكتروني على منصة مركز دبي للسلع المتعددة) إشعار العرض الخاص بشراء السلع والذي يتلقاه من المصرف، بشكل أساسي بناء على الشروط المنصوص عليها في الوعد بالشراء
- 1.4 قبول ملكية هذه السلع في سجلات منصة مركز دبي للسلع المتعددة؛
- 1.5 القيام على الفور ببيع هذه السلع إلى مشتري / مشتريين مناسبين (إلى الحد المتاح) على منصة مركز دبي للسلع المتعددة لغرض التسليم والسداد على الفور ونقل الملكية، بشرط أن يكون سعر بيع هذه السلع (سعر البيع) هو القيمة السوقية الحقيقية للسلع في هذا التاريخ والذي - لتجنب الشك - يجب ألا يكون أقل بكثير من سعر التكلفة أو حد التكلفة المنسوب لتلك السلع بموجب الوعد بالشراء
- 1.6 إصدار إشعار التسوية المناسب على منصة مركز دبي للسلع المتعددة (إذا كان ذلك معمولا به)
- 1.7 إثبات سداد سعر بيع السلع إلى العميل بشكل فعال.

2. FEES

2. الرسوم

The Customer will pay a non-refundable fee to the Agent for the Agency Services as agreed separately.

يدفع العميل للوكيل رسما غير قابل للاسترداد مقابل خدمات الوكالة وفقا لما هو متفق عليه بشكل منفصل.

3. INDEMNITIES

3. التعويضات

The Customer agrees to fully indemnify and hold harmless the Agent, its officers, employees, directors and agents from any actual liability, cost or expense, including attorneys' fees that the Customer may suffer or incur as result of claims, demands, costs or judgments against it arising out of its relations with the Agent or third parties pursuant to this Agreement.

يوافق العميل على تعويض ودرأ الأذى بشكل كامل عن الوكيل ومسؤوليه وموظفيه ومدراءه ووكلاءه في مواجهة أية مسؤولية أو تكلفة أو نفقات فعلية، بما في ذلك أتعاب المحاماة التي قد يدفعها أو يتكبدها العميل نتيجة للمطالبات أو الطلبات أو التكاليف أو الأضرار القضائية ضده والتي تنشأ عن علاقاته مع الوكيل أو أطراف ثالثة وفقا لهذه الاتفاقية

4. EXCLUSION OF LIABILITY

4. استبعاد المسؤولية

The Agent shall exercise its best endeavors to provide the Agency Services related to the Customer's transactions with reasonable care. The Agent shall not be liable for any loss or damage, however caused, as a consequence of the provision of the Agency Services defined in this Agreement provided the Agent has not acted in gross negligence, breach or in fraud.

يبدل الوكيل أفضل مساعيها لتقديم خدمات الوكالة المتعلقة بمعاملات العميل مع توشي العناية المعقولة، لأن يكون الوكيل مسؤولا عن أية خسارة أو أضرار - أيا كان سببها - والتي تقع نتيجة تقديم خدمات الوكالة المحددة في هذه الاتفاقية، بشرط عدم تصرف الوكيل بشكل يتطو على الإهمال الجسيم أو الخرق أو الاحتيال

5. GOVERNING LAW

5. القانون المعمول به

- 5.1 This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Emirate of Ajman and the applicable federal laws of the United Arab Emirates.
- 5.2 The courts of the Emirate of Ajman shall have exclusive jurisdiction on any dispute arising out of or in connection with this Agreement

- 5.1 تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقا لقوانين إمارة عجمان والقوانين الاتحادية المعمول بها في الإمارات العربية المتحدة
- 5.2 تختص محاكم إمارة عجمان حصريا بالنظر في أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية

THIS AGREEMENT HAS BEEN ENTERED INTO ON THE DATE STATED AT THE BEGINNING OF THIS AGREEMENT

أبرمت هذه الاتفاقية في التاريخ المذكور في صدرها

Customer Name:	Agent Name:	اسم العميل:	اسم المتعامل:
Signature:	Signature:	التوقيع:	التوقيع:
			
Customer Name:	Agent Name:	اسم العميل:	اسم المتعامل:
Signature:	Signature:	التوقيع:	التوقيع:
			

Customer Name:	Agent Name:	اسم الوكيل:	اسم المتعامل:
Signature:	Signature:	التوقيع:	التوقيع:
			

AUTHORIZATION TO OPEN SPECIAL DEPOSIT ACCOUNT

تفويض لفتح حساب إيداع خاص

This Authorization to Open Special Deposit Account is hereby issued on by [.....] من قبل [.....] أصدر هذا التفويض لفتح حساب إيداع خاص بتاريخ

..... (the Customer or Muwakkil) In favour of Ajman Bank PJSC (the Bank). [.....] (العميل أو المؤكل) لصالح مصرف عجمان (المصرف).

- The Customer (as Muwakkil) hereby appoints the Bank (as Wakil) as its agent for the purpose of investment of the Special Deposit Amount in a Sharia compliant special portfolio with the Bank that shall be capable of generating the Anticipated Profit Rate, which appointment shall be deemed to have been accepted by the Bank by opening the Special Deposit Account subject to the terms set out herein and in accordance with the Agreement.
 - فوض العميل (بصفته الموكل) المصرف (بصفته وكيلًا) كوكيل له لغرض استثمار مبلغ الإيداع الخاص في محفظة خاصة متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية لدى المصرف الذي يتمكن من احتساب معدل الربح المتوقع، و يعتبر المصرف قد قبل التفويض إذا تم فتح حساب الإيداع الخاص وفقا للشروط المنصوص عليها في هذا الملحق ووفقا للاتفاقية
- The Customer (as Muwakkil) hereby acknowledges that upon opening the Special Deposit Account with the Bank, the Special Deposit Amount shall form the capital of the Wakala based on which the Covered Card shall be issued by the Bank.
 - يقر العميل (بصفته الموكل) بأنه عند فتح حساب الإيداع الخاص لدى المصرف، فإن مبلغ الإيداع الخاص يمثل رأس مال الوكالة الذي يعتمد عليه المصرف في إصدار البطاقة المشمولة بالتغطية.
- The amount standing to the credit of Special Deposit Account shall be invested by the Bank in a diversified portfolio of assets and the profit earned by the Special Deposit Amount (to the extent still invested) shall be distributable on the Profit Distribution Date (as set out below) (the Profit Distribution Date) following the constructive liquidation of the Special Deposit Account (the Distributable Profit).
 - يستثمر المصرف المبلغ المخصوم من الرصيد الدائن من حساب الإيداع الخاص في محفظة متنوعة من الأصول ويتم توزيع الأرباح التي تحصلها مبلغ الإيداع الخاص (أثناء استثماره) في تاريخ توزيع الأرباح (على النحو الموضح أدناه) (تاريخ توزيع الربح) بعد التصفية التقديرية لحساب الإيداع الخاص (الأرباح القابلة للتوزيع)
- The following terms shall apply for the purpose of the Wakala constituted hereunder:
 - Investment Date:** [Card issuance date] **تاريخ الاستثمار:** [تاريخ إصدار البطاقة]
 - Maturity Date:** [Card expiry date] or any earlier date on which the Bank decide to liquidate the Special Deposit Account based on the Customer request. **تاريخ الاستحقاق:** [تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة] أو أي تاريخ سابق قرر فيه المصرف تصفية حساب الإيداع الخاص بناء على طلب العميل.
 - Special Deposit Amount:** **مبلغ الإيداع الخاص:**
 - Wakala Fee:** **رسوم الوكالة:**
 - Anticipated Profit Rate:** **نسبة الأرباح المتوقعة:**
 - Profit Distribution Date:** **تاريخ توزيع الأرباح:**
 [15th of every month] The profit on the Special Deposit Account shall be payable on monthly basis (to the extent realized) subject to there being no Relevant Due Amount, in which case the Distributable Profit shall be settled against the Relevant Due Amount by the Customer under the Relevant Financing.
 - إذ كان الربح القابل للتوزيع يفوق نسبة الأرباح المتوقعة، يكون الفائض من حق المصرف دون قيود أو شروط كخافز أداء له في كل تاريخ لتوزيع الأرباح
 - إذا كان الربح الفعلي أقل من الربح المتوقع، فإن مبلغ الربح الفعلي سيتم توزيعه في تاريخ توزيع الربح، في حالة الخسارة الكلية، فإن الموكل يتحمل الخسارة التي حدثت من حساب الإيداع الخاص
 - في تاريخ الاستحقاق، يكون المصرف ملزماً بتصفية حساب الإيداع الخاص ويتم احتساب مبلغ الإيداع الخاص (بالقدر اللازم) ليتم إرجاعه إلى العميل أو تسويته مقابل المبلغ المستحق ذي الصلة من قبل العميل بموجب التمويل ذي الصلة

The Customer based on the aforementioned hereby irrevocably authorizes and requests the Bank for the creation of the Special Deposit Account and the issuance of the Covered Card.

يقوم العميل، بناء على ماورد ذكره أعلاه، بتفويض المصرف بشكل غير قابل للإلغاء ويطلب منه إنشاء حساب الإيداع الخاص وإصدار البطاقة المشمولة بالتغطية

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب

Date:

تاريخ

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب

Date:

تاريخ

Applicant Signature:

توقيع مقدم الطلب

Date:

تاريخ

This Master Commodity Murabaha Agreement (the "Agreement") is made on....., by and between: Ajman Bank, a public joint stock company, established under the laws of the Emirate of Ajman, with address at P.O. Box 7770, Ajman, UAE, (the "Seller"); an..... (the "Customer" or the "Buyer"). each a 'Party' and together the 'Parties'

تم إبرام اتفاقية مرابحة السلع الأساسية ("الاتفاقية") بتاريخ.....، من قبل مصرف عجمان، شركة مساهمة عامة، تأسست بموجب قوانين إمارة عجمان، وعنوانه PO ب. 7770، عجمان، الإمارات العربية المتحدة، ("البائع")، و..... ("العميل" أو "المشتري"). كل منهما "طرف" وكلاهما معا "الأطراف" المشتري".

Whereas:

- The Buyer and the Seller intend to execute Murabaha transaction(s) from time to time whereby the Seller shall acquire certain commodities upon receipt of promise to purchase from the Buyer and sell the commodities by way of Murabaha (the "Murabaha");
- The Murabaha transaction(s) will take place on an organized platform of M/s. Dubai Multi Commodities Centre the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) established under the laws of Emirates of Dubai;
- Ajman Bank is a registered member of the Centre the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC);
- To facilitate and conclude the Murabaha transactions on Centre the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC), the Buyer shall appoint M/s. Back Office Free Zone Limited Liability Company (FZ LLC) as its agent to act for and on its behalf through performance of the following actions on Centre the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC):
- Issue promise to purchase in favour of Seller (for and on behalf of the customer as Promisor);
 - Accept Murabaha offer of the Seller (for and on behalf of the Customer as Buyer to conclude Murabaha sale contract);
 - Sell the commodities purchased by the Buyer to any third parties (other than the seller from whom bank has purchased the commodities).

- بينما:
- أ يعتزم البائع والمشتري تنفيذ معاملة (معاملات) مرابحة من وقت لآخر حيث يحصل البائع بموجبها على سلع معينة عند استلام الوعد بالشراء من المشتري ويبيع السلع عن طريق المرابحة ("المرابحة")
- ب يتم إجراء معاملات المرابحة على منصة مركز دبي للسلع المتعددة المنظمة التي أنشأت بموجب قوانين إمارة دبي
- ج مصرف عجمان هو عضو مسجل في مركز دبي للسلع المتعددة؛
- د لتسهيل وإبرام معاملات المرابحة على مركز دبي للسلع المتعددة، يجب على المشتري تعيين: Back Office Free Zone Limited Liability Company (FZ LLC) كوكيل له للعمل نيابة عنه من خلال تنفيذ الإجراءات التالية على مركز دبي للسلع المتعددة
- إصدار وعد بالشراء لصالح البائع (صالح العميل ونيابة عنه بصفته الواعد بالشراء)؛
 - قبول عرض المرابحة من البائع (لصالح أو نيابة عن العميل كمشتري لإبرام عقد بيع المرابحة)
 - بيع السلع التي اشتراها المشتري إلى أي طرف ثالث (بخلاف البائع الذي اشترى البنك منه السلع)

Now, therefore, the Parties have agreed as follows:

الآن، ولذلك، اتفق الأطراف على ما يلي:

- Sale of Commodities:** In consideration of the Sale Price (defined below) and in accordance with the terms and conditions of this Agreement, the Seller shall sell (by way of Murabaha) to the Buyer and the Buyer purchases the Commodities from time to time upon completion of process as provided under the recitals above.
- Price and Terms of Payment:** The buyer and seller agree on the sale price and terms of payment as described specifically in (Appendix 1)
- Payment of Sale Price:** The Buyer shall pay the sale price to the Seller as per the Particulars provided in Appendix 1 of this Agreement and Murabaha concluded on Centre the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC).
- Default of Payment:** If the Buyer fails to pay two consecutive instalments on their due dates for any reasons, all the remaining amount/instalments shall become due and the Buyer shall be liable to pay all the remaining outstanding amount/instalments in one bullet payment.
- Late Payment Donation Amount:** The Buyer undertakes to pay the Late Payment. Payment donation amount equal to AED 125 to the Seller, in case, the Buyer delays or defaults in payment from the due date on demand of the the Seller. The seller undertakes to donate such amount amount to the Charity under the supervision of Seller's Internal Sharia Supervision Committee post deduction the actual cost.
- Constructive Possession:** The Buyer acknowledges that it will receive constructive possession of the commodities purchased from the Seller which will be available in the registered warehouses as per the details provided in the ownership documentation provided on the Centre the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC). The Buyer will the freedom to inspect such commodities.
- Confirmations:** The Buyer upon execution of the acceptance (acting through its agent on Centre the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) platform) shall confirm that prior to taking constructive possession of the commodities it shall satisfy itself as to (a) the descriptions and conditions of the commodities or any part thereof; (b) the merchantability, durability, suitability or fitness of the commodities, or any part thereof for the intended purpose; and/or (c) the conformity of the commodities or any part thereof to the provisions and specifications contained in the promise to purchase issued by the Buyer.
- Transfer of Risk:** The Buyer shall bear all risk for the commodities with effect from taking constructive possession of such commodities evidence by issuance of the ownership documents in the name of the Buyer immediately upon execution of the acceptance.
- Authorization to Debit the Accounts and Currency Exchange:** The Buyer authorizes the Seller to debit the amounts of the instalments or the total amount falling due, in addition to any damages or late payment charges (if any), from any of its accounts with the Seller whether in local or foreign currency. Further, the Buyer authorizes the Seller to block the balances of such accounts and confirms that the Seller has priority over other creditors.
- Right to Set-Off:** The Seller shall be entitled to set-off the sale price payable by the Buyer pursuant to a Murabaha transaction, as well as the amount awarded by the competent court, from any amount standing to the credit of the Buyers accounts (irrespective of the nature and the currency of such account) held with the Seller across any of the branches.

- بيع السلع:** بالنظر إلى سعر البيع (المحدد أدناه) ووفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية، يجب على البائع أن يبيع (عن طريق المرابحة) للمشتري، ويشترى المشتري السلع من وقت إلى آخر عند الانتهاء من العملية كما هو منصوص عليه أعلاه
- السعر وشروط الدفع:** يوافق المشتري والبائع على سعر البيع وشروط الدفع على النحو الموصوف تحديداً في (الملحق 1)
- دفع سعر البيع:** يجب على المشتري دفع سعر البيع للبائع وفقاً للتفاصيل الواردة في الملحق 1 من هذه الاتفاقية والمرابحة المبرمة في مركز دبي للسلع المتعددة
- التخلف عن السداد:** إذا فشل المشتري في دفع قسطين متتاليين في تواريخ استحقاقها لأي سبب من الأسباب، فإن جميع المبالغ / الأقساط المتبقية تصبح مستحقة ويكون المشتري مسؤولاً عن دفع جميع المبالغ / الأقساط المتبقية في دفعة واحدة
- مبلغ التبرع للدفع المتأخر:** يتعهد المشتري بدفع مبلغ التبرع للدفع المتأخر والذي يساوي 125 درهمًا للبائع، في حالة تأخر المشتري أو تخلفه عن السداد في تاريخ الاستحقاق بناءً على طلب البائع. يتعهد البائع بالتبرع بهذا المبلغ للمؤسسات الخيرية تحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للبائع بعد خصم التكلفة الفعلية
- الحيازة الحكيمة:** يقر المشتري بأنه سيحصل على حيازة حكيمة للسلع المشتراة من البائع والتي ستكون متاحة في المستودعات المسجلة وفقاً للتفاصيل الواردة في وثائق الملكية المقدمة في مركز دبي للسلع المتعددة، للمشتري حرية فحص هذه السلع
- التأكيدات:** يجب على المشتري عند تنفيذ القبول (التصرف من خلال وكيله على منصة مركز دبي للسلع المتعددة) أن يؤكد بأنه قبل الاستحواذ الحكي على السلع، يجب أن يتفحص بما يلي: (أ) أوصاف السلع وشروطها أو أي جزء منها؛ (ب) القابلية للتسويق والمتانة والملاءمة والصلاحية للسلع أو أي جزء منها للعرض المقصود / أو (ج) مطابقتها للسلع أو أي جزء منها للأحكام والمواصفات الواردة في الوعد بالشراء الصادر عن المشتري
- تحويل المخاطر:** يتحمل المشتري جميع المخاطر التي تتعرض لها السلع اعتباراً من حصوله على الحيازة الحكيمة لهذه السلع من خلال إصدار مستندات الملكية باسم المشتري فور تنفيذ القبول
- تفويض الخصم من الحسابات وتحويل العملات:** يصرح المشتري للبائع بخصم مبالغ الأقساط أو إجمالي المبلغ المستحق، بالإضافة إلى أي أضرار أو رسوم تأخير عن السداد (إن وجدت)، من أي من حساباته مع البائع سواء بالعملة المحلية أو الأجنبية، علاوة على ذلك، يصرح المشتري للبائع بحظر أرصدة هذه الحسابات ويؤكد أن البائع له الأولوية على الدائنين الآخرين
- حق المقاصة:** يحق للبائع مقاصة سعر البيع الذي يدفعه المشتري بموجب صفقة المرابحة، بالإضافة إلى المبلغ الممنوح من قبل المحكمة المختصة، من أي مبلغ قائم في حسابات المشتري (بغض النظر عن طبيعة وعملة هذا الحساب) المودعة لدى البائع عبر أي من الفروع

11. **Validity, Authority and Power:** The Buyer acknowledges that it has read and understood the terms and conditions of this Agreement. Further the Buyer declares that it full authority and power to enter into this Agreement. **الصلاحية والسلطة:** يقدر المشتري بأنه قد قرأ وفهم شروط وأحكام هذه الاتفاقية. علاوة على ذلك، يصرح المشتري بأنه يتمتع بالسلطة والصلاحية الكاملة للدخول في هذه الاتفاقية.
12. **Non- Waiver:** No waiver or delay on the part of the Seller in exercising nor any omission to exercise any rights, powers, privileges or remedies accruing to the Seller under this Agreement upon any breach on the part of the Seller shall impair any such rights, powers, privileges or remedies or be construed as a waiver thereof or any acquiescence in such breach; nor shall any action by the Seller in respect of any default or any acquiescence in any such breach affect or impair any rights, powers, privileges, or remedies of the Seller in respect of any other subsequent breach. **عدم التنازل:** لا يؤدي أي تنازل أو تأخير من جانب البائع في ممارسة أو أي إغفال لممارسة أي حقوق أو صلاحيات أو امتيازات أو تعويضات مستحقة للبائع بموجب هذه الاتفاقية عند أي خرق من جانب البائع إلى إضعاف أي من هذه الحقوق أو الصلاحيات أو الامتيازات أو التعويضات أو يتم تفسيرها على أنها تنازل عنها أو أي موافقة على هذا الانتهاك، ولن يؤثر أي إجراء من قبل البائع فيما يتعلق بأي تقصير أو قبول لأي خرق من هذا القبيل أو يضعف أي حقوق أو صلاحيات أو امتيازات أو تعويضات للبائع فيما يتعلق بأي خرق لاحق آخر.
13. **Severability or Void Language:** Any term, condition, stipulation, provision, covenant or undertaking of this instrument which is illegal, prohibited or unenforceable in any jurisdiction shall as to such jurisdiction be ineffective to the extent of such illegality without invalidating the remaining provisions hereof and any such illegality or unenforceability in any jurisdiction shall not invalidate or render illegal, void or unenforceable any such term, condition, stipulation, provision or undertaking in any other jurisdiction. **قابلية الفصل أو اللغة الباطلة:** أي مصطلح أو شرط أو بند أو حكم أو عهد أو تعهد من هذه الوثيقة غير قانوني أو محظور أو غير قابل للتنفيذ في أي ولاية قضائية يعتبر غير فعال إلى حد عدمه الشرعية دون إبطال الأحكام المتبقية هنا وأي عدمه شرعية أو عدمه قابلية للتنفيذ في أي ولاية قضائية لا يبطل أو يجعل أي مصطلح أو شرط أو بند أو حكم أو تعهد في أي ولاية قضائية أخرى غير قانوني أو باطل أو غير قابل للتنفيذ.
14. **Governing Law:** This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Emirate of Dubai and the applicable Federal Laws of the U.A.E. to the extent that such laws do not conflict with the principles of Islamic Sharia. **القانون الحاكم:** تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين إمارة دبي والقوانين الاتحادية المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، إلى المدى الذي لا تتعارض فيه هذه القوانين مع مبادئ الشريعة الإسلامية.
15. **Jurisdiction:** The Parties agree to submit to the jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates. Nevertheless, this shall not restrict the Seller from bringing an action against the Buyer before courts of any other jurisdiction. **الاختصاص القضائي:** يتفق الطرفان على الخضوع للاختصاص القضائي لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة، ومع ذلك، فإن هذا لا يقيد البائع من رفع دعوى ضد المشتري أمام محاكم أي اختصاص قضائي آخر.
16. **Binding Agreement:** This Agreement shall be binding upon and inure to the benefit of each Party and its or any of its subsequent successors and assigns. **التعدلات:** لا يعتبر أي تعديل لشروط وأحكام هذه الاتفاقية ساري المفعول إلا بموافقة متبادلة مكتوبة من الطرفين.
17. **Amendments:** No amendment to the terms and conditions of this Agreement is valid unless with the written mutual consent of the Parties. **التعدلات:** لا يعتبر أي تعديل لشروط وأحكام هذه الاتفاقية ساري المفعول إلا بموافقة متبادلة مكتوبة من الطرفين.

Particulars for Murabaha

From: The Buyer

To: Ajman Bank

CC: Back Office LLC

The Murabaha transaction shall be executed on the following particulars:

- | | | | |
|---------------------------|--|---|-----------------------|
| 1. Cost Price: | AED _____ (a) | درهم إماراتي _____ (أ) | 1. السعر: |
| 2. Profit: | AED _____ (b) | درهم إماراتي _____ (ب) | 2. الارباح: |
| 3. Commodities | The Sharia compliant commodities on the DMCC Platform | السلع المتوافقة مع الشريعة الإسلامية على منصة مركز دبي للسلع المتعددة | 3. السلع: |
| 4. Sale Price: | AED _____ (a)+(b) | درهم إماراتي _____ (أ)+(ب) | 4. سعر البيع: |
| 5. Payment Terms: | Profit portion of the Sale Price on monthly basis and cost element at maturity | جزء الربح من سعر البيع على أساس شهري وعنصر التكلفة عند الاستحقاق | 5. شروط الدفع: |
| 6. Payment Period: | 36 Months | 36 شهراً | 6. مدة العقد: |

We hereby authorize our Agent to commence the process of Murabaha in accordance with the terms of the set out in the Master Commodity Murabaha Agreement and the Agency Agreement.

نفوض وكيلنا بدء عملية المرابحة وفقاً للشروط المنصوص عليها في مرابحة السلع الأساسية.

Regards,

مع التحيات،

The Seller For AJMAN BANK

البائع مصرف عجمان

The Buyer

المشتري

Signature:

التوقيع

Signature:

التوقيع

Date:

/ /

تاريخ

Signature:

التوقيع

Signature:

التوقيع

Date:

/ /

تاريخ

Signature:

Date:

/ /

تاريخ

Branch:	<input type="text"/>	الفرع:	Processed By (Name):	منجز من (الاسم):
Staff Officer Code:	<input type="text"/>	رمز موظف المسئول:	Signature:	التوقيع
Staff Name:	<input type="text"/>	اسم الموظف:	Approved By (Name):	معتد من (الاسم):
Signature:	<input type="text"/>	التوقيع	Signature:	التوقيع